

23:1 וַיִּשְׁלַח וַיְהוּדָה וְזִקְנֵי - כָּל אֱלֹוֹי וַיֹּאסְפוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
 u·ishlch e·mlk u·iasphu ali·u kl - zqni ieude
 and·he-is-sending the·king and·they-are-gathering to·him all-of old-ones-of Judah

1 . And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

וַיְרוּשָׁלַם :
 u·irushlm :
 and·Jerusalem

23:2 וַיַּעַל וְכָל יְהוּדָה אִישׁ - וְכָל יְהוָה בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּל
 u·iol e·mlk bith - ieue u·kl - aish ieude u·kl -
 and·he-is-going-up the·king house-of Yahweh and·every-of man-of Judah and·all-of

2 And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

וְהָעָם - וְכָל וְהַנְּבִיאִים וְהַכֹּהֲנִים אִתּוֹ יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי
 ishbi irushlm ath·u u·e·kenim u·e·nbiaim u·kl - e·om
 ones-dwelling-of Jerusalem with·him and·the·priests and·the·prophets and·all-of the·people

וְסֵפֶר דְּבָרָיו - כָּל - אֵת כְּאָזְנֵיהֶם וַיִּקְרָא גְדוּל - וְעַד לְמִקְטָן
 l·m·qtn u·od - gdul u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri sphr
 to·from·small and·unto great and·he-is-reading in·ears-of·them » all-of words-of scroll-of

הַבְּרִית הַנִּמְצְאָה בְּבֵית יְהוָה :
 e·brith e·nmtza b·bith ieue :
 the·covenant the·one-being-found in·house-of Yahweh

23:3 וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו הַבְּרִית - אֵת וַיִּכְרַת עַל הָעֲמוּד - הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲמֹד
 u·iomd l·phni ath - e·brith u·ikrth ol - e·omud e·mlk
 and·he-is-standing to·faces-of the·covenant and·he-is-cutting » the·king on the·column

3 And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all [their] heart and all [their] soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

וְעֻדְתָּיו - וְאֵת מִצְוֹתָיו וְלִשְׁמֹר יְהוָה אַחַר לְלֶכְתָּהּ יְהוָה
 u·ath - oduthi·u mtzuthi·u u·l·shmr ieue achr l·lkth ieue
 and·» testimonies-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him after Yahweh to·to-go-of

וְדְבָרָיו - אֵת לְהִקְיֵם נַפְשׁ - וּבְכָל לֵב - בְּכָל הַקְּתָיוּ - וְאֵת
 u·ath - dbri ath - dbri l·eqim nphsh - lb u·b·kl - b·kl
 and·» statutes-of·him in·all-of heart and·in·all-of soul to·to-^cperform-of » words-of

כָּל - וַיַּעֲמֹד הַזֶּה הַסֵּפֶר - עַל הַבְּרִית הַזֹּאת הַבְּרִית
 e·brith e·zath e·kthbim ol - e·sphr e·ze u·iomd kl -
 the·covenant the·this the·ones-being-written on the·scroll the·this and·he-is-standing all-of

הָעָם בְּבֵרִית :
 e·om b·brith :
 the·people in·the·covenant

23:4 וַיִּצְוֵהוּ כְּהֵנִי - וְאֵת הַגְּדוּל הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ - אֵת הַמֶּלֶךְ וַיִּצְוֵהוּ
 u·itzu e·mlk ath - chlqieu e·ken e·gdul u·ath - keni
 and·he-is-^minstructing the·king » Hilkiah the·priest the·great and·» priests-of

4 . And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Bethel.

אֵת יְהוָה מֵהֵיכַל וְהַמִּשְׁנָה שְׁמֵרֵי - וְאֵת הַסֶּף לְהוֹצִיא הַמֶּלֶךְ וְאֵת
 e·mshne u·ath - shmri e·sph l·eutzia m·eikl ieue ath
 the·second and·» ones-keeping-of the·threshold to·to-^cbring-forth-of from·temple-of Yahweh »

כָּל הַכֵּלִים - קָל וְלֹאֲשֵׁרָה לְבַעַל הָעֲשׂוּיִם וְהַמְּשָׁנָה
 kl - e·klim e·oshuim l·bol u·l·ashre
 all-of the·furnishings the·ones-being-made^{do} for·the·Baal and·for·the·fetish-of-happiness

וְלִכְלָל לִירוּשָׁלַם מִחוּץ וַיִּשְׂרַפֵּם וַיִּשְׂרַפֵּם וַיִּשְׂרַפֵּם וַיִּשְׂרַפֵּם וַיִּשְׂרַפֵּם
 u·l·kl tzba e·shnim u·ishrph·m m·chut l·irushlm
 and·for·all-of host-of the·heavens and·he-is-burning·them from·outside to·Jerusalem

בְּשַׂדְּמוֹת בֵּית־אֵל עֲפָרִם - אֵת וְנָשָׂא קָדְרוֹן וְנָשָׂא קָדְרוֹן
 b·shdmuth bith-al : ath - ophr·m u·nsha qdrun
 in·plantations-of Kidron and·he-carried » soil-of·them Beth-El

23:5 וַיְהוּדָה מְלָכֵי נָתְנוּ אֲשֶׁר הַכֹּהֲנִים - אֵת וַיִּשְׁבִּית
 u·eshbith ath - e·kmrim ashr nthnu mlki ieude
 and·he-caused-to-^mcease » the·derives whom they-gave kings-of Judah

5 And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

וְרוּשָׁלַם וּמִסְבֵּי יְהוּדָה בְּעָרֵי בְּמֹת וַיִּקְטֹר
 irushlm ieude u·msbi b·ori b·bmuth u·iqtr
 and·ones-around-of Jerusalem in·the·high-places in·cities-of Judah and·he-is-^mfuming-incense

וְלְמִזְלוֹת וְלִירְחַ וְלִשְׁמֵשׁ לְבַעַל הַמְּקַטְרִים - וְאֵת
 u·l·mzluth u·l·irch l·shms l·bol u·ath - e·mqtrim
 and·» the·ones-^ffuming-incense to·the·Baal to·the·sun and·to·the·moon and·to·the·zodiac-signs

וְלִכְלָל הַשָּׁמַיִם :
 u·l·kl tzba e·shnim :
 and·to·all-of host-of the·heavens

23:6 וַיֵּצֵא מִחוּץ יְהוָה מִבֵּית הָאֲשֵׁרָה - אֵת
 u·itza m·bith ieue m·chutz
 and·he-is-^cbringing-forth » the·fetish-of-happiness from·house-of Yahweh from·outside

⁶ And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped [it] small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the children of the people.

לִירוּשָׁלַם קָדְרוֹן בְּנִחַל אֶתְּהָ וַיִּשְׂרַף קָדְרוֹן נַחַל - אֵל לִירוּשָׁלַם
 l·irushlm qdru n qdru ath·e b·nchl u·ishrph qdru
 to·Jerusalem to watercourse-of Kidron and·he-is-burning »·her in·watercourse-of Kidron

⁷ And he brake down the houses of the sodomites, that [were] by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

בְּנֵי קָבָר - עַל עֲפָרָה - אֵת וַיִּשְׂלֶךְ לְעָפָר וַיִּדַּק
 u·idq l·ophr u·ishlk ath - ophr·e ol - qbr bni
 and·he-is-^cpulverizing to·soil and·he-is-^cflinging » soil-of·her over tomb-of sons-of

הָעָם :
 e·om :
 the·people

23:7 וַיִּתֶּץ בְּבַיִת אֲשֶׁר הַקְּדָשִׁים בְּתֵי - אֵת
 u·ithtz ash b·bith e·qdshim ath - bthi
 and·he-is-breaking-down » houses-of the·hallowed-male-prostitutes which in·house-of

⁷ And he brake down the houses of the sodomites, that [were] by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

יְהוָה אֲשֶׁר הַנְּשִׁים אֲרָגוֹת שָׁם בְּתֵימָה לְאֲשֵׁרָה :
 ieue ash e·nshim arguth shm bthim l·ashre :
 Yahweh which the·women ones-weaving there housings for·the·fetish-of-happiness

⁸ And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba, and brake down the high places of the gates that [were] in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which [were] on a man's left hand at the gate of the city.

23:8 וַיָּבֵא אֵת וַיְטַמֵּא יְהוּדָה מְעָרֵי הַכֹּהֲנִים - כָּל - אֵת
 u·iba ath - kl - e·kenim m·ori ieue u·itma ath -
 and·he-is-^cbringing » all-of the·priests from·cities-of Judah and·he-is-^mdefiling »

הַקְּמוֹת בְּאֶרֶץ-שֵׁבַע - עַד מִגְבֵּעַ הַכֹּהֲנִים שָׁמָּה - קִטְרוּ אֲשֶׁר הַקְּמוֹת
 e·bmuth bar-shbo od - bar-shbo e·kenim shm·e ash qtru ash
 the·high-places which they-^mfumed-incense there the·priests from·Geba unto Beer-Sheba

וְנָתַן שַׂר יְהוֹשֻׁעַ שַׁעַר פֶּתַח - אֲשֶׁר הַשְּׁעָרִים בְּמִזְבְּחֵי - אֵת
 u·nthtz shr ieusho shr - ash phthch ash e·shorim ath - bmuth
 and·he-broke-down » high-places-of the·gates which portal-of gate-of Joshua chief-of

הָעִיר :
 e·oir ash - ol - shmaul aish b·shor e·oir :
 the·city which on left man in·gate-of the·city

23:9 כִּי בִירוּשָׁלַם יְהוָה מִזְבַּח - אֵל הַקְּמוֹת כֹּהֲנֵי יַעֲלֹוּ לֹא אֵד
 ak la iolu keni e·bmuth al - mzbch ieue b·irushlm ki
 yea not they-are-going-up priests-of the·high-places to altar-of Yahweh in·Jerusalem but

⁹ Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

אִם :
 am - aklu mtzuth b·thuk achi·em :
 rather they-ate unleavened-breads in·midst-of brothers-of·them

23:10 וַיְטַמֵּא אֶת הַתּוֹפֶת אֲשֶׁר בְּגִי-בְנֵי-הַנְּחֹם | בְּגִי-בְנֵי-הַנְּחֹם |
 u·tma ath - e·thpht ash b·gi-bni-enm b·gi-bn-enm
 and·he-^mdefiled » the·Topheth which in·Ravine-of-Ben-Hinnom in·Ravine-of-Ben-Hinnom

¹⁰ And he defiled Topheth, which [is] in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

בְּאֵשׁ בָּתּוֹ - וְאֵת בְּנוֹ - אִישׁ לְהַעֲבִיר לְבִלְתִּי
 l·blthi l·eobir aish ath - bn·u u·ath - bth·u b·ash
 to·so-as-not to·to-^cmake-pass-of man » son-of·him and· » daughter-of·him in·the·fire

לְמֹלֶךְ :
 l·mlk :
 to·the·Moloch

23:11 וַיִּשְׁבֹּת לְשֶׁמֶשׁ יְהוּדָה מְלָכֵי נָתַנוּ אֲשֶׁר הַסּוּסִים - אֵת
 u·ishbth l·shms h mlki ash nthnu ath - e·susim
 and·he-is-^ceradicating » the·horses which they-gave kings-of Judah to·the·sun

¹¹ And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the LORD, by the chamber of Nathanmelech the chamberlain, which [was] in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

מִבֵּא בַפְּרָוִרִים אֲשֶׁר הַסְּרִיס נָתַן-מֶלֶךְ לְשֶׁבֶת - אֵל יְהוָה - בֵּית
 m·ba b·phrurim ash e·sris nthn-mlk al - lshkth ath - ieue bith - ieue
 from·to-enter-of house-of Yahweh to room-of Nathan-Melech the·eunuch which in·the·precincts

וְאֵת :
 u·ath - mrkbuth e·shms shrph b·ash :
 and· » chariots-of the·sun he-burned in·the·fire

23:12 וַעֲשׂוּ - אֲשֶׁר אָחָז עָלִיתָ הֲגַן - עַל אֲשֶׁר הַמִּזְבְּחוֹת - וְאֵת
 u·ath - e·mzbchuth ash ol - e·gg olith achz ash - oshu
 and· » the·altars which on the·housetop upper-chamber-of Ahaz which they-made^{do}

¹² And the altars that [were] on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the

יְהוָה - בֵּית הַצְּרוּת בְּשֵׁתֵי מְנַשֶּׁה עָשָׂה - אֲשֶׁר הַמִּזְבְּחוֹת - וְאֵת יְהוּדָה מְלָכֵי
 mlki ieue u·ath - e·mzbchuth ash - oshe mnshe b·shthi chtzruth bith - ieue
 kings-of Judah and· » the·altars which he-made^{do} Manasseh in·two-of courts-of house-of Yahweh

נָתַן הַמֶּלֶךְ וַיֵּרֶן מִשָּׁם וְהִשְׁלִיךְ אֶת - עֲפָרָם אֶל -
 nthtz e.mlk u.irtz m.shm u.eshlik ath - ophr.m al -
 he-broke-down the-king and.he-is-running from.there and.he-^cflung » soil-of.them to

נַחַל קִדְרוֹן :
 nchl qdrun :
 watercourse-of Kidron

23:13 וְאֵת - הַבְּמוֹת אֲשֶׁר - עַל וְרוּשְׁלָם מִיְמִין לְהַר -
 u.ath - e.bmuth ashtr ol - phni irushlm ashtr m.imin l.er -
 and-» the-high-places which on faces-of Jerusalem which from-right-of to-mountain-of

הַמְּשֻׁחִית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ - לְעִשְׁתֹּרֶת יִשְׂרָאֵל שִׁקְץ צִידֹנִים
 e.mshchith ashtr bne shlme mlk - ishral l.oshthrth shqtz tzidnim
 the-corruption which he-built Solomon king-of Israel to-Ashtoreth abomination-of Sidonians

וְלִכְמוֹשׁ שִׁקְץ וְלִמְלֹכָם מוֹאָב תוֹעֵבַת בְּנֵי עַמּוֹן - טָמֵא
 u.l.kmush shqtz muab u.l.mlkm thuobth bni - omun tma
 and-to-Chemosh abomination-of Moab and-to-Milcom abhorrence-of sons-of Ammon he-^mdefiled

הַמֶּלֶךְ :
 e.mlk :
 the-king

23:14 וְשִׁבְר אֵת - הַמְּצֻבֹת וַיִּכְרֹת הָאֲשֵׁרִים - אֵת
 u.shbr ath - e.mtzbuth u.ikrth ath - e.ashrim
 and.he-^mbroke » the-monuments and.he-is-cutting-down » the-fetishes-of-happiness

וַיִּמְלֵא מְקוֹמָם - אֵת אֲדָם :
 u.imla ath - mqum.m otzmuth adm :
 and.he-is-^mfilling » place^{ri}-of.them bones-of human

23:15 וְגַם אֵת - הַמְּזֻבַּח אֲשֶׁר בְּבֵית - אֵל עֲשָׂה אֲשֶׁר יִרְבֹּעַם
 u.gm ath - e.mzbch ashtr b.bith-al e.bme ashtr oshe irbom
 and.moreover » the.altar which in-Beth-El the-high-place which he-made^{do} Jeroboam

בֶּן - נֶבֶט אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֵת - נָם יִשְׂרָאֵל אֵת - הַמְּזֻבַּח הָהוּא וְאֵת -
 bn - nbt ashtr echtia ath - ishral gm ath - e.mzbch e.eua u.ath -
 son-of Nebat who he-caused-to-sin » Israel moreover » the.altar the.he and-»

הַבְּמֶה נָתַן וַיִּשְׂרַף אֵת - הַבְּמֶה הַנֶּקֶד לְעָפָר
 e.bme nthtz u.ishrph ath - e.bme edq l.ophr
 the-high-place he-broke-down and.he-is-burning » the-high-place he-^cpulverized to-soil

וַיִּשְׂרַף אֲשֶׁרָה :
 u.shrph ashre :
 and.he-burned fetish-of-happiness

23:16 וַיִּפֶן וַיִּרְא יֹאשִׁיָּהוּ אֵת - הַקְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁם - בְּהַר בָּקֵר
 u.iphn iashieu u.ira ath - e.qbrim ashtr - shm b.er
 and.he-is-facing-about Josiah and.he-is-seeing » the.tombs which there in^{the}.mountain

וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֵת - הָעֲצָמוֹת מִן - הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרַף עַל -
 u.ishlch u.iqch ath - e.otzmuth mn - e.qbrim u.ishrph ol -
 and.he-is-sending and.he-is-taking » the.bones from the.tombs and.he-is-burning on

הַמְּזֻבַּח וַיִּטְמְאֵהוּ כְּדָבָר וַיְהִי אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
 e.mzbch u.itma.eu k.dbr ieu ashtr qra aish e.aleim ashtr
 the.altar and.he-is-^mdefiling.him as-word-of Yahweh which he-called man-of the-Elohim who

קָרָא אֵת - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
 qra ath - e.dbrim e.ale :
 he-proclaimed » the.things the.these

23:17 וַיֹּאמֶר מָה הַצִּיּוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר אָנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 u.iamr me e.tziun elz ashtr ani rae u.iamru ali.u
 and.he-is-saying what ? the.cairn this which I seeing and-they-are-saying to.him

אֲנָשֵׁי הָעִיר הַקְּבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים - אֲשֶׁר בָּא - מִיְהוּדָה
 anshi e.oir e.qbr aish - e.aleim ashtr - ba m.ieude
 mortals-of the-city the-tomb-of man-of the-Elohim who he-came from-Judah

וַיִּקְרָא אֵת - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמְּזֻבַּח בֵּית - אֵל
 u.iqra ath - e.dbrim e.ale ashtr oshith ol e.mzbch bith-al :
 and.he-is-proclaiming » the.things the.these which you-did on the-altar-of Beth-El

23:18 וַיֹּאמֶר הַנִּיחֵהוּ לוֹ אִישׁ אַל - יִנַּע - עֲצָמוֹתָיו
 u.iamr enichu l.u aish al - ino otzmthi.u
 and.he-is-saying ^cleave-you^(p) ! to.him man must-not-be he-is-^cswaying bones-of.him

house of the LORD, did the king beat down, and brake [them] down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

13 And the high places that [were] before Jerusalem, which [were] on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

14 And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

15 Moreover the altar that [was] at Bethel, [and] the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, [and] stamped [it] small to powder, and burned the grove.

16 And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that [were] there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned [them] upon the altar, and polluted it, according to the word of the LORD which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

17 Then he said, What title [is] that that I see? And the men of the city told him, [It is] the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Bethel.

18 And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones

וַיִּמְלְטוּ עֲצַמֹתָיו אֵת עֲצַמֹת הַנְּבִיא בַּאֲשֶׁר - בָּא מִשְׁמְרוֹן :
 u·imltu otzmtthi·u ath otzmuth e·nbia ashtr - ba m·shmrn :
 and·they-are-^mescaping bones-of·him » bones-of the·prophet who he-came from·Samaria

alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

23:19 וְגַם אֵת כָּל - בְּתֵי - הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שְׁמְרוֹן אֲשֶׁר
 u·gm ath - kl - bthi e·bmuth ashtr b·ori shmrn ashtr
 and·moreover » all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria which

19 And all the houses also of the high places that [were] in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke [the LORD] to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.

וַעֲשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס יִשְׂרָאֵל הֵסִיר וַיַּעֲשֶׂה יוֹשִׁיָּהוּ וַיִּשְׂחַט
 oshu mlki ishral l·ekois esir iashieu u·iosh
 they-made^{do} kings-of Israel to·to-^cprovoke-to-vexation-of he-^ctook-away Josiah and·he-is-doing

לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית-אֵל :
 l·em k·kl - e·moshim ashtr oshe b·bith-al :
 to·them as·all-of the·deeds which he-did in·Beth-El

23:20 וַיִּזְבַּח אֵת כָּל - כְּהֵנֵי - הַבָּמוֹת אֲשֶׁר - שָׁם עַל הַמִּזְבְּחוֹת - עַל
 u·izbch ath - kl - keni e·bmuth ashtr - shm ol - e·mzbchuth
 and·he-is-sacrificing » all-of priests-of the·high-places who there on the·altars

20 And he slew all the priests of the high places that [were] there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

וַיִּשְׂרַף וַיָּשָׁב עַל־יָהוָה אֲדָמָה וַיִּשְׁבֹּת יְרוּשָׁלַם :
 u·ishrph ath - otzmuth adm oli·em u·ishb irushlm :
 and·he-is-burning » bones-of human on·them and·he-is-returning Jerusalem

21 And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as [it is] written in the book of this covenant.

23:21 וַיִּצַו אֶת-כָּל - הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח
 u·itzu e·mlk ath - kl - e·om l·amr oshu phsch
 and·he-is-^minstructing the·king » all-of the·people to·to-say-of do-you^(p) ! passover

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכְּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה :
 l·ieue alei·km k·kthub ol sphr e·brith e·ze :
 to·Yahweh Elohim-of·you^(p) as·^{the}·one-being-written on scroll-of the·covenant the·this

22 Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

23:22 כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִיָּמֵי הַשְּׁפֹטִים אֲשֶׁר
 ki la noshe k·phsch e·ze m·imi e·shphtim ashtr
 that not he-was-done as·^{the}·passover the·this from·days-of the·ones-judging who

שִׁפְטוֹ וַיְהוּדָה וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל יִשְׂרָאֵל - אֵת שִׁפְטוֹ
 shphtu ath - ishral u·kl imi mlki ishral u·mlki ieue :
 they-judged » Israel and·all-of days-of kings-of Israel and·kings-of Judah

23 But in the eighteenth year of king Josiah, [wherein] this passover was holden to the LORD in Jerusalem.

23:23 כִּי אִם בְּשָׁמְנָה - אֵת שְׁנֵי עֶשְׂרֵי שָׁנָה לְמַלְכֹּךְ יוֹשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה
 ki am - b·shmne oshre shne l·mlk iashieu noshe e·phsch e·ze
 but rather in·eight ten year to·^{the}·king Josiah he-was-done the·passover the·this

לַיהוָה בִּירוּשָׁלַם :
 l·ieue b·irushlm :
 to·Yahweh in·Jerusalem

23:24 וְגַם אֵת הַתַּרְפִּים - וְאֵת הַיִּדְעֹנִים - וְאֵת הַחַבּוּתִים - אֵת
 u·gm ath - e·abuth u·ath - e·idonim u·ath - e·thrpshim u·ath -
 and·moreover » the·mediums and· » the·wizards and· » the·household-gods and· »

24 Moreover the [workers with] familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD.

וְהַגְּלִילִים וְהַיְהוּדָה בְּאֶרֶץ נִרְאוּ אֲשֶׁר הִשְׁקִיזוּם כָּל וְאֵת
 e·gllim u·ath kl - e·shqtzim ashtr nraru b·artz ieue
 the·ordure-idols and· » all-of the·abominations which they-were-seen in·land-of Judah

וְהַתּוֹרָה וְדְבָרֵי - אֵת לְמַעַן יִשְׂחַט יוֹשִׁיָּהוּ בְּעִיר יְרוּשָׁלַם
 u·b·irushlm bor iashieu lmon eqim ath - dbri e·thure
 and·in·Jerusalem he-^meradicated Josiah in-order-to to-^cperform-of » words-of the·law

וְהַכְּתוּבִים וְהַתּוֹרָה בֵּית הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ מָצָא אֲשֶׁר הַסֵּפֶר - עַל
 e·kthbim ol - e·sphr ashtr mtza chlqieu e·ken bith ieue :
 the·ones-being-written on the·scroll which he-found Hilkiah the·priest house-of Yahweh

23:25 וַיְהִי - אֵל וַיִּשְׂחַט אֲשֶׁר - שָׁב אֲשֶׁר מֶלֶךְ לְפָנָיו הָיָה - לֹא
 u·km·eu la - eie l·phni·u mlk ashtr - shb al - ieue
 and·like·him not he-was^{bc} to·faces-of·him king who he-turned-back to Yahweh

25 . And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there [any] like him.

כָּכֹל מְאֹדוֹ - וּבְכָל נַפְשׁוֹ - וּבְכָל לִבְבוֹ - בְּכָל
 b·kl mad·u - u·b·kl nphsh·u u·b·kl lbb·u
 in·all-of heart-of·him and·in·all-of soul-of·him and·in·all-of intensity-of·him as·all-of

תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו קָם - לֹא כְמוֹהוּ :
 thurth mshe u·achri·u la - qm km·eu :
 law-of Moses and·after·him not he-arose like·him

23:26 חָרָה - אֲשֶׁר הַגָּדוֹל אַפּוֹ מִחַרְוֹן יְהוָה שָׁב - לֹא אָף
 ak la - shb ieue m·chrn aph·u e·gdul ashtr - chre
 yea not he-turned-back Yahweh from·heat-of anger-of·him the·great which he-was-hot

26 Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great

אפו מנשה : הכעיסו אשר הכעסים - כל על ביהודה אפו
 aph·u b·ieude ol kl - e·kosim ashr ekois·u mnshe :
 anger-of·him in·Judah on all-of the·vexations which he-^cprovoked-to-vexation·him Manasseh

wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.
²⁷ And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

23:27 ויאמר יהוה גם את אשר יהודה - מעל פני מלך
 u·iamr ieue gm ath - ieude ashr m·ol phn·i
 and·he-is-saying Yahweh moreover » Judah I-shall-^ctake-away from·on faces-of·me

אשר את בחרתי אשר הזאת העיר את ומאסתי ישראל את הסרתי כאשר
 k·ashr esrthi ath - ishral u·masthi ath - e·oir e·zath ashr - bchrthi ath -
 as·which I-^ctook-away » Israel and·I-reject » the·city the·this which I-chose »

ירושלם ואת הבית אשר יהיה אמרתי שמי שם :
 irushlm u·ath - e·bith ashr amrthi ieie shm·i shm :
 Jerusalem and·» the·house which I-said he-shall-be^{bc} name-of·me there

23:28 וותר דברי יאשיהו וכל אשר עשה הם - הלא עשה כתובים
 u·ithr dbri iashieu u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim
 and·rest-of affairs-of Josiah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written

²⁸ Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

על ספר דברי יהודה : למלכי הימים
 ol - sphr dbri ieude :
 on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

23:29 על אשר מלך על מצרים מלך נכה פרעה עלה בנמיו
 b·imi·u ole phroe nke mlk - mtzrim ol - mlk ashur ol -
 in·days-of·him he-went-up Pharaoh Neco king-of Egypt on king-of Assyria on

²⁹ In his days Pharaohnechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

נהר לקראתו יאשיהו המלך נכה פרעה עלה בנמיו
 ner - phrth u·ilk e·mlk iashieu l·qrath·u
 stream-of Euphrates and·he-is-going the·king Josiah to·to-meet-of·him

וימיתו אתו בראתו במגדו
 u·imith·eu ath·u :
 and·he-is-^cputting-to-death·him in·Megiddo as·to-see-of·him »·him

23:30 ויבאהו ממגדו מת עבדיו וירכבהו
 u·irkb·eu obdi·u mth m·mgdu u·iba·eu
 and·they-are-^criding·him servants-of·him being-dead from·Megiddo and·they-are-^cbringing·him

³⁰ And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

ירושלם ויקברוהו בקברתו ויקח את הארץ עם
 irushlm u·iqbr·eu b·qbrth·u u·iqch om - e·artz ath -
 Jerusalem and·they-are-entombing·him in·tomb-of·him and·he-is-taking people-of the·land »

יהואחז בן יאשיהו וימשחו וימליכו אתו תחת אתו
 ieuachz bn - iashieu u·imshchu ath·u u·imliku ath·u thchth
 Jehoahaz son-of Josiah and·they-are-anointing »·him and·they-are-^cmaking-king »·him instead-of

אביו פ :
 abi·u : p
 father-of·him

23:31 בן ושלש עשרים ויהואחז שנה בקמלכו ויהואחז ושלש עשרים חדשים
 bn - oshrim u·shlsh shne ieuachz b·mlk·u u·shlshe chdshim
 son-of twenty and·three year Jehoahaz in·to-become-king-of·him and·three months

³¹ Jehoahaz [was] twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

מלכה ירמיהו בת חמוטל אמו ושם בירושלם מלך
 mlk b·irushlm u·shm am·u chmutl bth - irmieu m·lbne
 he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah

23:32 ויעש אבותיו עשו אשר ככל יהוה בעיני הרע
 u·iosh abthi·u :
 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which they-did fathers-of·him

³² And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

23:33 ויאסרהו ויבדלוהו בחרב בחרב ויבדלוהו בחרב ויבדלוהו בחרב
 u·iasr·eu phroe nke b·rble b·artz chmth b·mlk
 and·he-is-binding·him Pharaoh Neco in·Riblah in·land-of Hamath in·to-reign-of

³³ And Pharaohnechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

ממלכתו ויתן בירושלם ויתן על ענש מאה ככר כסף
 m·mlk b·irushlm u·ithn - onsh ol - e·artz mae kkr - ksph
 from·to-reign-of in·Jerusalem and·he-is-giving fine on the·land hundred talent-of silver

וכפר זקב :
 u·kkz zeb :
 and·talent-of gold

23:34 וימליך בן אליקים את נכה פרעה וימליך יאשיהו תחת יאשיהו
 u·imlk phroe nke ath - aliqim bn - iashieu thchth iashieu
 and·he-is-^cmaking-king Pharaoh Neco » Eliakim son-of Josiah instead-of Josiah

³⁴ And Pharaohnechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of

אָביו וַיִּסַּב שְׁמוֹ - אֶת יְהוֹיָכִים וְיָאָת - יְהוֹאָחָז - לָקַח
 abi·u u·isb ath - shm·u ieuiqim u·ath - ieuachz lqch
 father-of·him and·he-is-^cturning-around » name-of·him Jehoiakim and·» Jehoahaz he-took

Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there.

וַיָּבֹא וַיָּמָת מִצְרַיִם שָׁם :
 u·iba mtzrim u·imth shm :
 and·he-is-coming Egypt and·he-is-dying there

23:35 וַהֲפָקָה וְהִזְהִיב נָתַן יְהוֹיָכִים לְפָרְעָה אֵךְ הֶעֱרִיךְ אֶת -
 u·e·ksph u·e·zeb nthn ieuiqim l·phroe ak eorik ath -
 and·the·silver and·the·gold he-gave Jehoiakim to·Pharaoh yea he-^had-appraised »

³⁵ And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give [it] unto Pharaohnechoh.

הָאָרֶץ לָתֵת הַכֶּסֶף - אֵת פִּי - עַל פְּרֹעָה אִישׁ כְּעֶרְכוֹ
 e·artz l·thth ath - e·ksph ol - phi phroe aish k·ork·u
 the·land to·to-give-of » the·silver on bidding-of Pharaoh man as·appraisal-of·him

נָגַשׁ אֶת - הַכֶּסֶף וְיָאָת - הַזָּהָב - עַם - אֶת הָאָרֶץ לָתֵת לְפָרְעָה
 ngsh ath - e·ksph u·ath - e·zeb ath - om e·artz l·thth l·phroe
 he-exacted » the·silver and·» the·gold » people-of the·land to·to-give-of to·Pharaoh

ס : נְכֵה
 nke : s
 Neco

23:36 בֶּן - עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָכִים בָּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 bn - oshrim u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne
 son-of twenty and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year

³⁶ Jehoiakim [was] twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ זְבוּדָה זְבוּדָה בַּת - פְּדִיָּה
 mlk b·irushlm u·shm am·u zbide zbude bth - phdie
 he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Zebidah Zebudah daughter-of Pedaiah

מִן - רוּמָה :
 mn - rume :
 from Rumah

23:37 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר - עָשׂוּ אֲבוֹתָיו :
 u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ash - oshu abthi·u :
 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which they-did fathers-of·him

³⁷ And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.